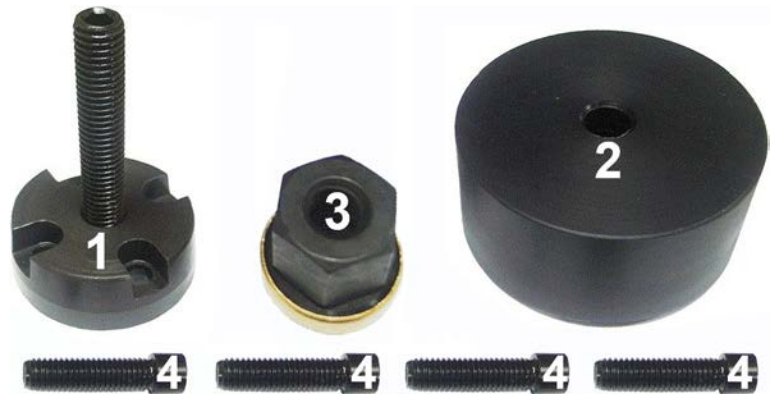


## Kurbelwellen-Radialdichtring- Montagewerkzeug-Satz für VAG / Porsche 3.0TDi

### WERKZEUGE

- 1 Spindelfuß
- 2 Presshülse
- 3 Spindelmutter
- 4 Befestigungsschrauben



### ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

### VERWENDUNGSZWECK

Dieser Werkzeugsatz dient zur Montage des vorderen Radialdichtrings an der Kurbelwelle. Die enthaltenen Werkzeugkomponenten sind geeignet für VAG 3.0TDi Motoren, verbaut in:

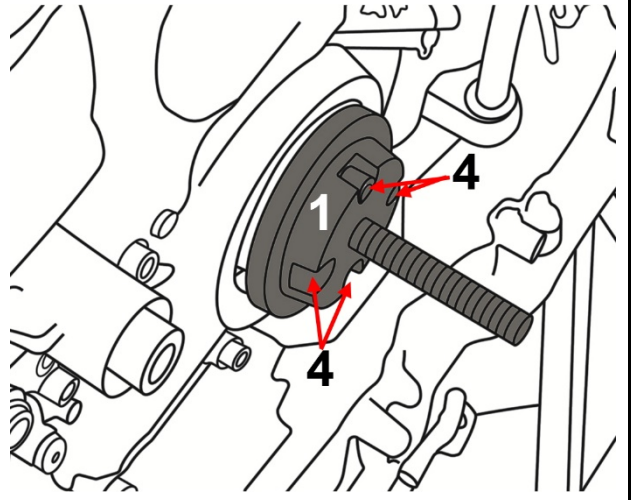
- Porsche Cayenne
- VW Touareg (7P5, 7LA, 7L6, 7L7), Phaeton (3D2)
- AUDI A4 Avant (8K5, B8), A4 Cabrio (8H7, B6, 8HE, B7), A4 Avant (8ED, B7), AUDI A4 Allroad Wagon (8KH), A4 (8EC, B7), A4 (8K2, B8)  
AUDI A5 (8T3), A5 Cabrio (8F7), A5 Sportback (8TA)  
AUDI A6 (4F2, C6), A6 Avant (4FS, C6), A6 Allroad (4FH, C6)  
AUDI A8 (4E), Q5 (8R), Q7 (4L)

### SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Kinder und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.
- Legen Sie beinhaltende Werkzeuge niemals auf die Fahrzeugbatterie. Gefahr von Kurzschluss.
- Entfernen Sie vor der Reparatur den Zündschlüssel, so verhindern Sie ein versehentliches Starten des Motors, einen dadurch entstehenden Motorschaden und Verletzungen.
- Diese Anleitung dient als Kurzinformation und ersetzt keinesfalls ein Werkstatthandbuch. Entnehmen Sie bitte technische Angaben wie Drehmomentwerte und Hinweise zur Demontage und Montage immer der fahrzeugspezifischen Serviceliteratur.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren und rutschfesten Stand.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit diesem Werkzeugsatz immer Handschuhe und Schutzbrille.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug ordnungsgemäß montiert ist.
- Spindel nicht übermäßig festziehen oder übermäßige Kraft anwenden, da hierdurch sowohl das Werkzeug als auch das Bauteil beschädigt werden kann.
- Das Werkzeug ist nicht für Schlagschrauber geeignet. Die Verwendung eines Schlagschraubers kann zum Bersten des Spindellagers oder anderer Bauteile führen und umherfliegende Bauteilfragmente können Verletzungen verursachen.
- Fetten Sie immer die Schraubengewinde, ehe Sie das Werkzeug verwenden.

## VERWENDUNG

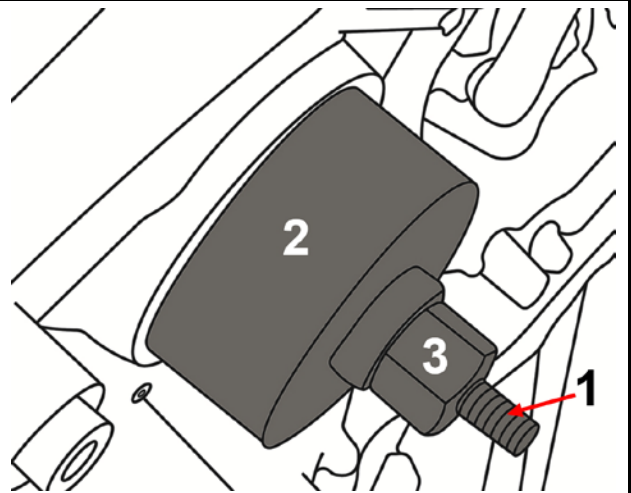
Spindelfuß (1) mit den vier Befestigungsschrauben (4) am Kurbelwellenstumpf montieren.



Radialdichtring in die Montagenut des Stirndeckels einsetzen.  
Presshülse (2), mit der offenen Seite zum Radialdichtring zeigend, auf der Spindel (1) montieren und mit der Spindelmutter (3) befestigen.

Spindelmutter mit geeignetem Werkzeug im Uhrzeigersinn drehen, bis der Radialdichtring eingezogen ist.

Zum Schluss alle Werkzeugkomponenten in umgekehrter Reihenfolge demontieren.



## UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen. Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer umweltgerecht.



## NOTIZEN

---

---

---

---

---

---

---

---

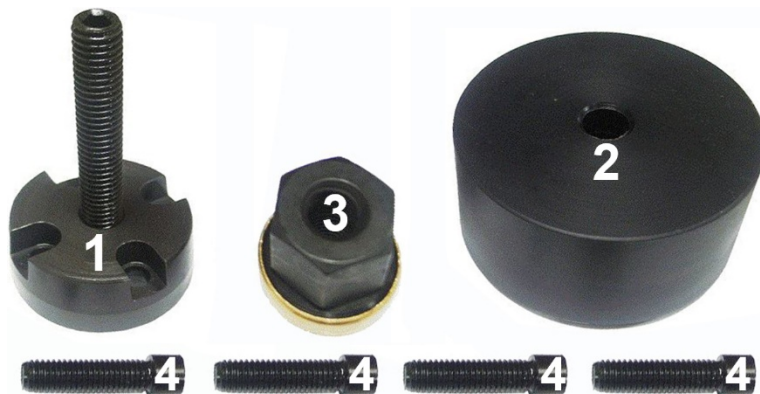
---

---

## Crankshaft Seal Ring Mounting Tool Set for VAG / Porsche 3.0TDi

### TOOLS

- 1 Spindle base
- 2 Press sleeve
- 3 Spindle nut
- 4 Fixing screws



### ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

### INTENDED USE

This tool set is used for mounting the front crankshaft seal ring. The included tool components are suitable for VAG 3.0TDi engines, built-in:

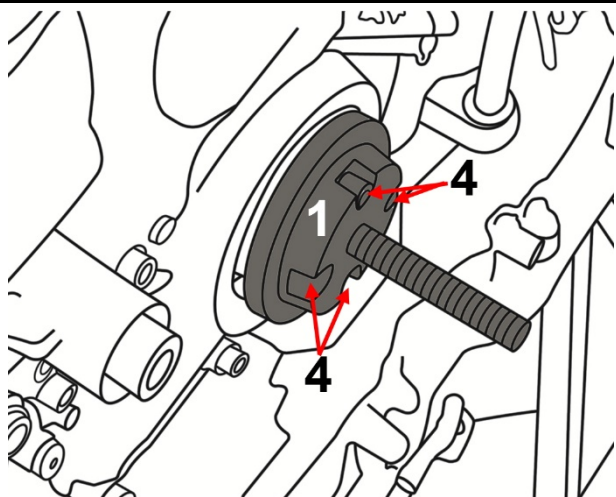
- Porsche Cayenne
- VW Touareg (7P5, 7LA, 7L6, 7L7), Phaeton (3D2)
- AUDI A4 Avant (8K5, B8), A4 Cabrio (8H7, B6, 8HE, B7), A4 Avant (8ED, B7), AUDI A4 Allroad Wagon (8KH), A4 (8EC, B7), A4 (8K2, B8)
- AUDI A5 (8T3), A5 Cabrio (8F7), A5 Sportback (8TA)
- AUDI A6 (4F2, C6), A6 Avant (4FS, C6), A6 Allroad (4FH, C6)
- AUDI A8 (4E), Q5 (8R), Q7 (4L)

### SAFETY INFORMATION

- Keep children and other persons away from the working area.
- Do not allow children to play with this tool or its packaging.
- Do not use the tool if parts are missing or damaged.
- Use the tool for the intended purpose only.
- Never place the tool on the vehicle battery. There is a risk of a short circuit.
- If you remove the ignition key before repairing, you can prevent the engine from being started accidentally and resulting in engine damage and personal injuries.
- This manual serves as a brief guide and does not replace a workshop manual. Always refer to the vehicle-specific service literature, particularly the technical data such as torque values and instructions for disassembly and assembly.
- Ensure a secure and well-gripped stance during fitting.
- Always use approved eye protection, especially when working under vehicles.
- Ensure that tools are correctly mounted.
- Do not over tighten or use undue force as this can cause damage to both tool and component.
- The tool is not suitable for air impact wrenches. The use of an air impact wrench may lead to the spindle bearing or other components bursting and fragments of components flying around may lead to injuries.
- Always lubricate the screw threads before using the tool.

## USE

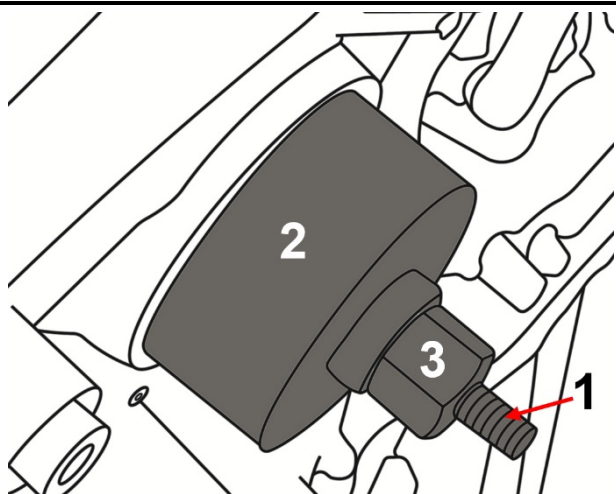
Install the spindle base (1) with the four fixing screws (4) on the crankshaft stub.



Insert the radial seal ring in the assembly groove of the front cover.  
Install the press sleeve (2) on the spindle (1) with the open side pointing towards the radial seal ring and fasten it with the spindle nut (3).

Turn the spindle nut clockwise with a suitable tool until the radial sealing ring is ready drawn in.

Finally, disassemble all tool components in reverse order.



## ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. Packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information. Dispose of this product at the end of its working life environmentally.



## NOTES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Jeu d'outils de montage de joints radiaux de vilebrequin pour VAG / Porsche 3.0TDi

### OUTILS

- 1 pied de broche
- 2 manchon de pression
- 3 écrou de broche
- 4 vis de montage



### ATTENTION

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

### UTILISATION PRÉVUE

Ce kit d'outils est utilisé pour installer le joint radial avant sur le vilebrequin. Les composants d'outils inclus conviennent aux moteurs VAG 3.0TDi installés dans :

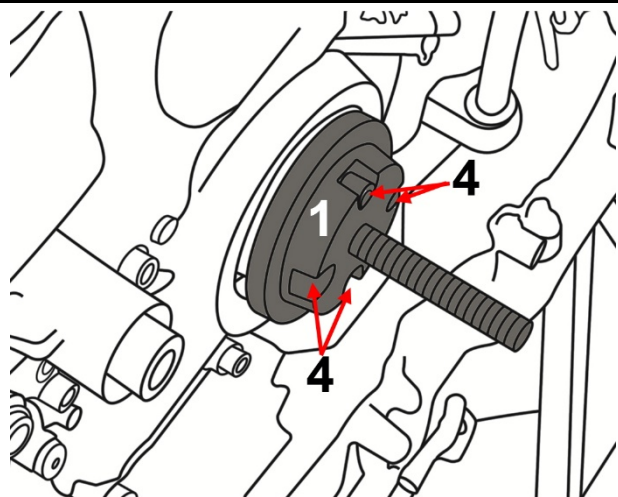
- Porsche Cayenne
- VW Touareg (7P5, 7LA, 7L6, 7L7), Phaeton (3D2)
- AUDI A4 Avant (8K5, B8), A4 Cabrio (8H7, B6, 8HE, B7), A4 Avant (8ED, B7), AUDI A4 Allroad Wagon (8KH), A4 (8EC, B7), A4 (8K2, B8)
- AUDI A5 (8T3), A5 Cabrio (8F7), A5 Sportback (8TA)
- AUDI A6 (4F2, C6), A6 Avant (4FS, C6), A6 Allroad (4FH, C6)
- AUDI A8 (4E), Q5 (8R), Q7 (4L)

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage
- N'utilisez pas l'outil lorsque des pièces manquent ou sont endommagées.
- N'utilisez l'outil qu'aux fins prévues.
- Ne posez jamais les outils de ce jeu sur la batterie du véhicule. Risque de court-circuit.
- Retirer la clé de contact avant les réparations pour éviter un démarrage accidentel du moteur et des dommages au moteur et blessures qui en résultent.
- Ces instructions sont fournies à titre d'information brève, elles ne remplacent en aucun cas un manuel d'atelier. Veuillez utiliser les données techniques, comme les valeurs de couple, instructions de démontage/montage, etc. contenues dans les documents d'atelier de votre véhicule spécifique.
- Lorsque vous travaillez, assurez-vous d'avoir une assise solide et antidérapante.
- Utilisez toujours des lunettes de protection et portez des gants de protection.
- Assurez-vous que l'outil est correctement monté.
- Ne serrez pas excessivement la tige filetée et n'y appliquez pas une force exagérée, car cela endommagerait autant l'outil que le composant sur lequel vous travaillez.
- Cet outil ne doit pas être utilisé avec une clé à choc. L'utilisation d'une clé à choc peut entraîner l'éclatement du roulement de la broche ou d'autres composants, et les éclats éjectés peuvent causer de graves blessures.
- Lubrifiez toujours le filetage de la tige avec de la graisse et avant d'utiliser l'outil.

**UTILISATION**

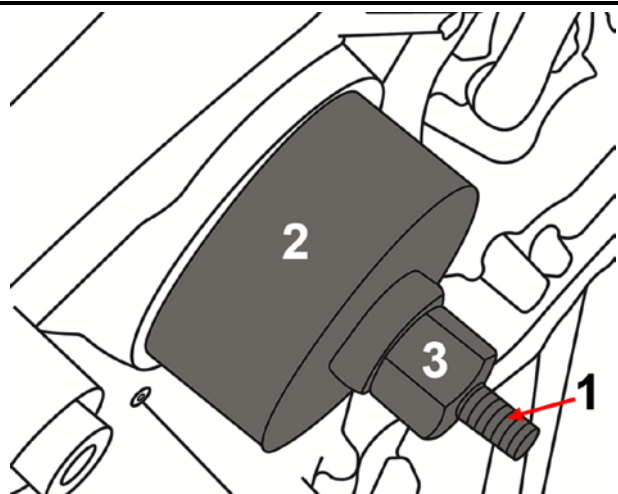
Monter le de broche (1) avec les quatre vis de fixation (4) sur le tourillon de vilebrequin.



Insérez la bague d'étanchéité radiale dans la rainure de montage du couvercle avant.  
Monter le manchon de pression (2) sur la broche (1) avec le côté ouvert dirigé vers la bague d'étanchéité radiale et le fixer avec l'écrou de broche (3).

Tourner l'écrou de broche dans le sens des aiguilles d'une montre avec un outil approprié jusqu'à ce que la bague d'étanchéité radiale soit insérée.

Enfin, démontez tous les composants de l'outil dans l'ordre inverse.

**PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer. Éliminez ce produit de façon écologique à la fin de sa vie utile.

**NOTES**

---

---

---

---

---

---

---

---

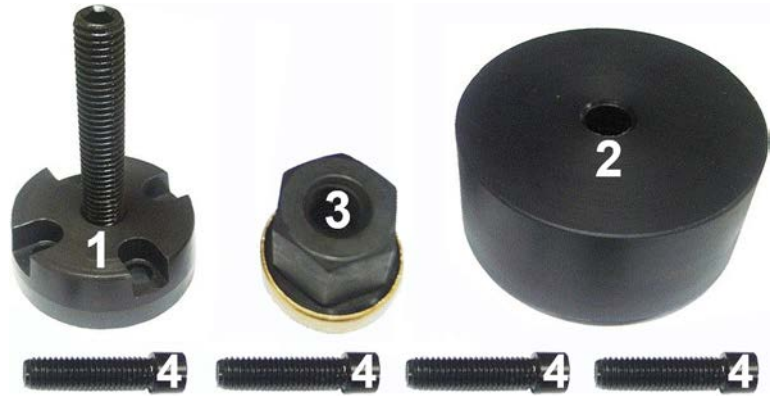
---

---

## Juego de herramientas de montaje de retenes radiales de cigüeñal para VAG / Porsche 3.0TDi

### HERRAMIENTAS

- 1 Husillo
- 2 Manguito de prensa
- 3 Tuercas de husillo
- 4 Tornillos de montaje



### ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

### USO PREVISTO

Este juego de herramientas se utiliza para instalar el sello radial delantero en el cigüeñal. Los componentes de la herramienta incluidos son adecuados para motores VAG 3.0TDi, instalados en:

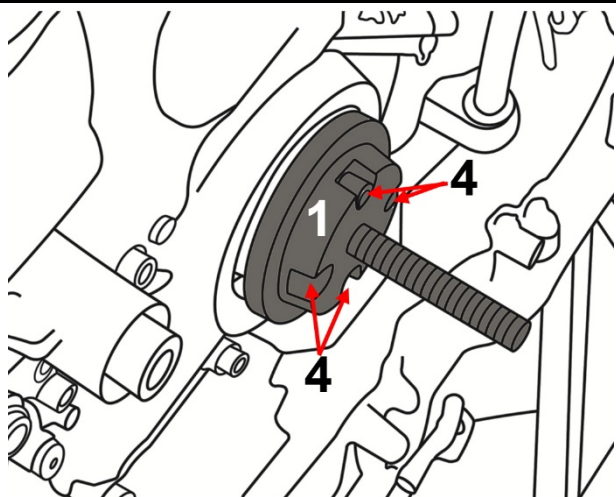
- Porsche Cayenne
- VW Touareg (7P5, 7LA, 7L6, 7L7), Phaeton (3D2)
- AUDI A4 Avant (8K5, B8), A4 Cabrio (8H7, B6, 8HE, B7), A4 Avant (8ED, B7), AUDI A4 Allroad Wagon (8KH), A4 (8EC, B7), A4 (8K2, B8)
- AUDI A5 (8T3), A5 Cabrio (8F7), A5 Sportback (8TA)
- AUDI A6 (4F2, C6), A6 Avant (4FS, C6), A6 Allroad (4FH, C6)
- AUDI A8 (4E), Q5 (8R), Q7 (4L)

### INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y otras personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje
- No utilice la herramienta si faltan piezas o están dañadas.
- Utilice la herramienta solo para el fin previsto.
- Nunca coloque las herramientas contenidas sobre la batería del vehículo. Peligro de cortocircuito.
- Retire la llave de encendido antes de la reparación, así evitará un arranque accidental del motor y los daños en el mismo y lesiones personales.
- Este manual pretende ser una información breve y en ningún caso sustituye a un manual de taller. Por favor, tome la información técnica como los valores de par de apriete, las instrucciones de desmontaje/montaje siempre de la literatura de servicio específica del vehículo.
- Cuando trabaje, asegúrese de tener una base segura y antideslizante.
- Cuando trabaje con este kit de herramientas, siempre usará guantes y gafas de protección.
- Asegúrese de que las herramientas están correctamente montadas.
- No apriete demasiado ya que puede causar daños tanto en la herramienta como en el componente.
- La herramienta no es adecuada para llaves de impacto neumáticas. El uso de una llave de impacto neumática puede hacer que el rodamiento del husillo u otros componentes estallen, y las piezas proyectadas pueden causar lesiones.
- Lubrique siempre los tornillos antes de usar la herramienta.

**UTILIZACIÓN**

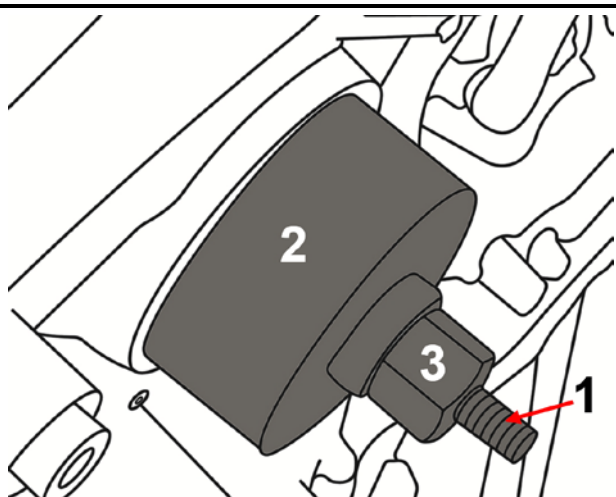
Montar el husillo (1) con los cuatro tornillos de fijación (4) en el muñón del cigüeñal.



Inserte el anillo de sellado radial en la ranura de montaje de la tapa frontal. Monte el manguito de compresión (2) en el husillo (1) con el lado abierto apuntando hacia el anillo de sellado radial y fíjelo con la tuerca del husillo (3).

Gire la tuerca del husillo en el sentido de las agujas del reloj con una herramienta adecuada hasta que se introduzca el anillo de sellado radial.

Finalmente, desmonte todos los componentes de la herramienta en orden inverso.

**PROTECCIÓN AMBIENTAL**

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje. Deseche este producto al final de su vida útil de forma respetuosa con el medio ambiente.

**NOTA**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---